



**PREINSCRIPTION  
AU LYCEE JEAN RENOIR 2016/2017**

**VORANMELDUNG NEUER SCHÜLER /  
AM LYCEE JEAN RENOIR 2016/2017**

**Collège / Gymnasium (6. bis 9. Klasse)**

ÉTABLISSEMENT  
EN GESTION DIRECTE



**afe**  
agence pour  
l'enseignement  
français  
à l'étranger

**Conditions générales tarifaires du lycée Jean Renoir  
Allgemeine tarifliche Bedingungen des Lycée Jean Renoir**

Nom, prénom de l'élève / Name, Vorname des Kindes : .....  
Classe demandée / beantragte Klasse: .....

L'acceptation de ces conditions est obligatoire pour l'inscription ou la réinscription en 2016/2017  
Folgende Bedingungen sind bei Neuanmeldung und bei Wiederanmeldung für das Jahr 2016/2017 zu akzeptieren:

Les tarifs comprennent / Die Tarife enthalten:

- les droits de 1<sup>ère</sup> inscription (le cas échéant) / ggf. die Anmeldegebühr (bei der erstmaligen Anmeldung)
- les droits de scolarités / Schulgeld
- les droits d'examen (le cas échéant) / ggf. Prüfungsgebühr

|  | Collège<br>Jahrgänge 6 bis 9 |
|--|------------------------------|
| Droits de première inscription (le cas échéant)<br>/ Anmeldegebühr (bei erstmaliger Anmeldung) | 300,00 €                     |
| Droits de scolarité / Schulgeld  | 5.275,00 €                   |
| Droit d'examen pour les élèves de troisième<br>Prüfungsgebühr in der 9. Klasse                 | 30,00 €                      |

Le payeur s'engage à s'acquitter des droits de scolarité et tarifs des services annexes en vigueur pour l'année scolaire /  
Der Zahler verpflichtet sich, die für das jeweilige Schuljahr geltenden Gebühren (Schulgeld und Zusatzleistungen) zu bezahlen

ATTENTION : Le payeur accepte l'envoi des factures par courrier électronique  oui  non  
Der Zahler ist damit einverstanden, dass ihm die Rechnungen per e-mail geschickt werden  ja  nein

Nom du payeur / Zahlende Person  Responsable légal 1 -1. Erziehungsberechtigte(r).....

Responsable légal 2 -2. Erziehungsberechtigte(r).....

Autres – Sonstiges (entreprise, grands-parents, etc. – Unternehmen, Grosseltern, usw.) :

joindre impérativement un justificatif signé en mentionnant l'adresse, le téléphone, le fax, l'adresse e-mail – Unbedingt eine unterschriebene Bestätigung mit Angabe der Anschrift, Tel. / Faxnummer und der e-Mail-Adresse beifügen

Signature du payeur / Unterschrift des Zahlers.....

**En cas de défaillance du payeur, les responsables légaux s'engagent à s'acquitter solidairement des droits de scolarité et des tarifs des services annexes // Im Falle einer Insolvenz des Zahlers verpflichten sich die gesetzlichen Vertreter des Kindes gemeinsam, die fälligen Gebühren (Schulgeld und Zusatzleistungen) zu bezahlen.**

A / in....., le / den.....

Signature du responsable légal 1 (Unterschrift des 1. Erziehungsberechtigten) : .....

Signature du responsable légal 2 (Unterschrift des 2. Erziehungsberechtigten) : .....

Et/ou signature de la personne qui accueille l'élève (Unterschrift Gastfamilie) : .....

**Pièces à fournir obligatoirement au moment de l'inscription  
Für die Anmeldung notwendige Unterlagen**

---

**Tout dossier incomplet et / ou non signé ne sera pas traité  
Unvollständige Anmeldeunterlagen werden nicht bearbeitet**

---

- Formulaire „Fiche de préinscription“ signé (après avoir saisi en ligne)
- Conditions générales tarifaires
- 1 Photographie à coller sur la fiche de préinscription
- Un courrier motivant votre demande
- Copie du livret de famille complet
- Copie de la carte d'identité ou du passeport de l'élève
- Copie de la carte d'identité ou du passeport des parents
- Copie de l'extrait du jugement du tribunal notifiant le nom du responsable légal de l'enfant à joindre impérativement en cas de divorce ou de séparation
- Certificat de scolarité de l'année en cours
- Formulaire « Inscription pédagogique collègue »
- Certificat de radiation – A transmettre au plus tard le 8 juillet 2016
- Copies des bulletins de l'année précédente + année en cours – Originaux à remettre avec le dossier scolaire le 1<sup>er</sup> jour d'école à la vie scolaire (veuillez demander à l'établissement d'origine que le dossier nous soit directement adressé)
- Copie du carnet de vaccination, le cas échéant

Remarque : il est vivement conseillé aux familles une assurance en « responsabilité civile » contre les dommages à autrui que pourraient causer leurs enfants.

- „Online ausgefüllte & unterschriebene Antrag “
- Allgemeine tarifliche Bedingungen
- 1 aktuelles Passfoto, bitte auf den Voranmeldeantrag kleben
- Ein Anschreiben zur Begründung Ihres Antrags
- Fotokopie des Familienbuches
- Fotokopie des Ausweises oder Reisepasses des Kindes
- Fotokopie des Ausweises oder Reisepasses der Eltern
- Fotokopie des Gerichtsurteils mit dem Vermerk des sorgeberechtigten Elternteils im Fall einer Scheidung oder Trennung der Eltern unbedingt beifügen
- Schulbescheinigung der zuletzt besuchten Einrichtung
- Antrag « Inscription pédagogique collègue »
- Abmeldebescheinigung der zuletzt besuchten Schule, spätestens am 8. Juli 2016 vorlegen
- Fotokopie des Impfheftes
- Kopien der Schulzeugnisse (letztes Jahr und laufendes Jahr), Originale bitte am ersten Schultag die „Vie scolaire“ abgeben

*Es wird den Eltern dennoch dringend empfohlen, eine eigene private Haftpflichtversicherung abzuschließen für die Schäden, die ihre Kinder verursachen können.*



## INSCRIPTION PEDAGOGIQUE COLLEGE ANNEE SCOLAIRE 2016/2017

### Identité :

**Classe actuelle 2015/2016 :**

LV3 :

Option 1 :

Option 2 :

**Classe demandée en 2016/2017 :**

### **Options facultatives**

**5<sup>ème</sup>** Latin

**4<sup>ème</sup>** Au choix (cumul possible) :

Latin

Espagnol LV3

**NB :** Si votre enfant suivait l'enseignement de latin en 5<sup>ème</sup> et que vous souhaitez qu'il arrête, merci de joindre à ce formulaire un courrier à l'attention de M. le proviseur en précisant en quelques lignes la raison.

**3<sup>ème</sup>** Au choix (cumul possible) :

Latin

Espagnol LV3

**NB :** Si votre enfant suivait l'un de ces enseignements en 4<sup>ème</sup> et que vous souhaitez qu'il arrête, merci de joindre à ce formulaire un courrier à l'attention de M. le proviseur en précisant en quelques lignes la raison.

Signature des parents ou du responsable légal : .....

**(valant engagement annuel pour les options choisies)**